

## 第 23 回日韓高校生交流キャンプ（招へいプログラム） （対象国：韓国，テーマ：経済・文化）の記録

### 1. プログラム概要

国際交流に関心の強い高校生・大学生 56 名が，7 月 29 日から 8 月 3 日の 5 泊 6 日の日程で来日し，日本の高校生・大学生と共に経済・文化をテーマとしたプログラムに参加し，対日理解を深めました。

一行は宮城県南三陸町を訪問し，平成 23 年の東日本大震災被災地の見学と，地元語り部による実体験や復興計画についての講演を聞いた後，養殖漁業体験，夏祭り・ホテル・介護施設・農場などで経済活動体験を行いました。その体験学習を基に，防災・地域貢献などの内容を取り入れた日韓両国の新たな未来につながる新復興計画案や新まちおこし案を企画・発表しました。

この他一行は，文化体験の一環として「日本の縁日」会場で BBQ やキャンプファイヤーの体験，松島の見学などを行いました。参加者たちは活動の間，日本の風景や活動の様子などの写真付きのメッセージを Facebook, Instagram などの SNS に多数投稿していました。

帰国前の交流会では，帰国後のアクションプラン（活動計画）を述べつつ，日本側参加者との親交を深めました。韓国からの参加者は以降も SNS やメールなどを通して繋がりを，継続的な交流会の開催や，9 月に東京とソウルで行われた「日韓交流おまつり」/「韓日交流おまつり」へのブース出展を通じて，成果を外部に発信しています。

**【訪問地】** 宮城県南三陸町，松島町，仙台市

### 2. 日程

7 月 29 日（金）

入国（仙台空港），オリエンテーション，

**【講義】** 震災学習 I（講演／南三陸ホテル観洋）

7 月 30 日（土）

**【講義】** 震災学習 II（被災跡を見学／地元語り部によるガイド），復興計画説明会，

**【文化体験】** 養殖漁業体験

**【産業視察】** 日本経済現場体験（日韓混成の 8 チーム）

- ・チーム 1 - まちおこし・観光振興：「志津川湾夏まつり」
- ・チーム 2 - サービス・おもてなし：「南三陸ホテル観洋」
- ・チーム 3 - 介護・福祉：「つつじ苑」（介護福祉施設）
- ・チーム 4 - 農業：「南三陸農工房」

- ・チーム5 - まちおこし・観光振興：「南三陸ポータルセンター」
- ・チーム6 - サービス・おもてなし：「南三陸ホテル観洋」
- ・チーム7 - 介護・福祉：「慈恵園」（介護福祉施設）
- ・チーム8 - 農業：「南三陸ツーリズムネット」

7月31日（日）

【交流活動】チームごとに体験したことの振り返りと、新たな事業プラン立案のための  
 討論など）

8月1日（月）

【交流活動】事業発表会（チームで企画した新たな事業を発表）、

【文化体験】「日本の縁日」体験（地元青年たちとの交流）

8月2日（火）

【視察】松島エリア，仙台市内へ移動，交流会（フィナーレフェスティバル）

8月3日（水）

出国（仙台空港）

### 3. プログラム記録写真

	
<p>7月29日 オリエンテーション        （アイスブレイキング，チームマガジン作成）        （宮城県南三陸町）</p>	<p>7月29日 震災学習Ⅰ（講演／南三陸ホテル観洋）        （宮城県南三陸町）</p>
<p>7월 29일 오리엔테이션        （아이스브레이킹，팀매거진 작성）        （미야기현 미나미산리쿠초）</p>	<p>7월 29일 지진 재해 학습Ⅰ        （강연 / 미나미산리쿠 호텔 강요우）        （미야기현 미나미산리쿠초）</p>

	
<p>7月30日 震災学習Ⅱ（被災跡を見学／地元語り部によるガイド）（宮城県南三陸町）</p>	<p>7月30日 復興計画説明会（南三陸町総合体育館ベイサイドアリーナ）（宮城県南三陸町）</p>
<p>7월 29일 지진 재해 학습Ⅱ  (재해자 잔존물 견학 / 재해 경험자에 의한 가이드) (미야기현 미나미산리쿠초)</p>	<p>7월 30일 부흥계획 설명회  (미나미산리쿠초 종합체육관 베이사이드 아레나) (미야기현 미나미산리쿠초)</p>
	
<p>7月30日 経済活動体験（漁業養殖）  （宮城県南三陸町）</p>	<p>7月30日 経済活動体験（農業）  （宮城県南三陸町）</p>
<p>7월 30일 경제활동 체험 (어업 양식)  (미야기현 미나미산리쿠초)</p>	<p>7월 30일 경제활동 체험 (농업)  (미야기현 미나미산리쿠초)</p>

	
<p>8月1日 事業発表会（宮城県南三陸町）</p>	<p>8月1日 「日本の縁日」体験 （宮城県南三陸町）</p>
<p>8월 1일 사업 발표회（검 활동계획 발표）（미야기현 미나미산리쿠초）</p>	<p>8월 1일 엔니치(절이나 신사에서 열리는 공양이나 축제) 체험 （미야기현 미나미산리쿠초）</p>
	
<p>8月2日 宮城県内視察（松島） （宮城県松島町）</p>	<p>8月2日 交流会（フィナーレフェスティバル）での両国伝統衣装ファッションショー （宮城県仙台市）</p>
<p>8월 1일 미야기현내 시찰（마츠시마） （미야기현 마츠시마초）</p>	<p>8월 1일 교류회（피날레페스티벌）-양국전통의상패션쇼-(미야기현 센다이시)</p>

#### 4. 参加者の感想（抜粋）

##### ◆ 韓国の高校生

・日韓高校生交流キャンプに参加して、たくさんのことを学びました。また、日本に対する偏見を捨てることができました。多くの命を奪っていった東日本大震災のような自然災害が再び起こらないことを祈ります。これからチームの日本人メンバーたちとすぐに会えなくなるのがとても寂しいです。可能であれば、来年の第24回にも参加したいです。

・日本に一度も来たことのなかった私にとって、5泊6日は、とてつもなく長い期間に思われた。初めて会う人たちと6日間を一緒に過ごすことや、さらに事業発表会と一緒に準備することなど、漠然としたことだらけで不安だったけれど、実際ここに来て、素敵な人たちと素晴らしい思い出をたくさん作ることができたし、一生忘れられない経験もたくさんすることができた。

良く心が通じ合って頼りにしていたコニョンさんとウンジ、私の永遠のパートナー、ナナミ、可愛い韓国の男子たち、情熱的で親切なハヤトとマサキ、いつも明るい笑顔のナナカ、私たちチーム1は、第23回日韓高校生交流キャンプの最高のチームだったと自信を持って言える。また、友達のように優しく接して下さったり、キャンプのために尽力を尽して下さったスタッフのみなさん、絶対に忘れません。大阪ではナナカ、東京ではヒロが私のことを待っていてくれるから、日本語を猛勉強してまた日本に行くチャンスを作ろう。私の夏休みをとても幸せなものにしてくれた日韓高校生交流キャンプ、また日本の友達のみんな、ありがとうございました！

・何ごとも素早く、また完璧にしなければならないこの社会(韓国)のニーズに不満を抱いていながらも、そこから抜け出そうともせずに、いつの間にか「早く完璧に」が私の価値観にもなっていた。これは、キャンプで日本の学生たちと一緒に事業発表の準備をしながら気付いたことだ。キャンプに参加しなかったら、数学の公式を一つや二つ多く覚えることはできたかもしれないが、長い人生の中、より大事なことを学ぶことはできなかったと思う。外国語高校と呼ばれる小さな井戸の中から抜け出し、韓国各地、さらには日本の各地から集まった学生たちと出会って、私の価値観を見直すきっかけとなる貴重な経験ができたのだから。

キャンプで出会った友達とは、いまでもラインやカカオトークを使って連絡を取り続けている。日本の友達から、日本であったJKSFF(キャンプのOB/OG会)の新歓で撮った写真が送られてきた。また、12月にソウルに遊びに来るという友達もいる。このまま連絡を取り続けていって、大人になってから再会した時に、キャンプでのお思い出話ができればいいと思う。簡単にはできない貴重な経験と思い出を作らせてくれたキャンプの参加者たち、キャンプの期間中私たちのために尽力を尽して下さったメンター先生やスタッフの方々、キャンプを主催して下さった全ての方々に感謝の言葉を伝えたい。本当にありがとうございました！最高に楽しかったです。

## 5. 受入れ側の感想

### ◆ 日本の高校生

・僕が学んだこと、一つ目は協力することの大切さだ。JKキャンプでは、4日目にグループごとに、それぞれの事業案を発表する場がある。そしてそれまでの準備がとても大切だ。自分たちで意見を出し合い、実際に物を作り、パワーポイントをつかって分かりやすく事業を説明すること…どれとっても僕にとって初めての経験で刺激的だった。また、今回初めて会ったばかりの日本、韓国の学生と協力して準備をすることは、はじめは戸惑いもあったが、だんだんコミュニケーションが取れるようになり楽しいものになっていった。夜中の3時頃まで話しあったのは本当に大変だったが、発表当日、自分

たちが考えた案をプレゼンテーションし、賞をとることができた時は本当に嬉しかったし、頑張っただけよかったと思う。一人では味わえない、みんなで協力してできたから味わえた達成感だと思う。

・まずは睡眠。このキャンプでは多くのことが大切で、無駄なことなんて何一つない。だから、重要な時に起きていられることはとても大切だ。

二つ目に下調べ。みんなが嫌がることなのだが、これをしているとしていないでは全く違った。訪れる場所の情報、経済や国の外交関係の情報、海外の発展途上国や先進国の情報、その他の自分の選んだ（または、志望する）カテゴリーの基礎知識は知っておいたほうが話し合いを進める上で絶対にいい。僕は一応これらのことを事前に調べたのだが、それでも足りないと感じたほどだった。

次に、韓国語。韓国の学生と意思疎通を取りたいとき、翻訳機を使っていたのだが、僕は自分が大変情けなく感じた。ジュヒョンは独学で日本語を勉強し、とても流暢に、そして積極的に会話をした。一方の僕は少し韓国語を勉強していたのにもかかわらず、会話というところまではいかなかった。そしてもっと勉強をしようと心に誓った。会話ができるのとできないのとでは 5 日間の重さや充実感は全く異なったものになると思う。

最後に、一番大事なこと。積極的に話しかけてほしい。僕はこれをしなかった故に、もっと話せたであろう最初の二日間を無駄にしてしまった。一人として積極的に話しかけて嫌がる人はこのキャンプにはいない。だから、恥ずかしがらず話しかけてどんどんチャレンジしてほしい。

・ここに書き切れていないことがまだある。それくらい多くの経験をさせて頂き、沢山の刺激を受けた。英語でコミュニケーションが取れたときの喜びと、もっと具体的に自分の考えを伝えたいと感じた悔しさは、今後の学習において大きなモチベーションになるだろう。韓国語も勉強してもっと親しくなりたいと思った。日本の学生からも刺激を受けた。留学経験が無いのにも関わらず英語がペラペラな綾乃をみて、もっと工夫して勉強しようと思った。全国から集まった個性豊かなメンバーと過ごして、私自身、自分の個性に自信をもって、自分のやりたいこと、やるべきことにもっと一生懸命になろう、そんな風に思えた。

## 6. 参加者の対外発信

 <p>재해학습 중 하나인 카타리베 버스를 타고 직접 눈으로 보고, 설명을 들으면서 재해 당시의 모습과 상황을 피부로 느낄 수 있었습니다. 그 당시만 해도, 흘러내려가는 그 슬픈 영상들을 보면서 눈물이 나고 그랬는데 세월이 흐르고 그림에 따라서 잊혀지는. 하지만 현장에서는 아직도 가족의 위체가 발견되지 않거나 집이 재건되지 못한채 살아가고 있는 사람들. 그럼에도 웃으면서 미나미산리쿠에 와줘서 너무 고마워 하는 주민들을 보면서 마음이 따뜻해지면서 몽클해졌습니다.</p>	 <p>[양식어업체험] 한국의 남해와 비슷하지만 일본 특유의 청량감과 맑은 공기가 기억이 남네요. 그리고 무척 더워서 땀범벅이 되었던 것도 모든것이 이제는 추억이네요.</p>
<p>震災学習の一つ，語り部バスに乗って，被災地を直接自分の目で見ながら説明を聞いていると震災当時の様子や状況が肌で感じられるようでした。当時は，テレビで流れる映像を見るだけでも涙がこぼれていましたが，だんだん忘れてしまっていました。しかし，被災地ではいまだにご家族のご遺体が見つからなかったり，失ったお家の再建ができていないまま生きている住民の方々，そんな状況にもかかわらず，笑顔で南三陸に来てくれてありがとうございますと言って下さり，とても胸が熱くなりました。</p>	<p>[養殖漁業体験] 韓国の南海と似ているが，日本独特の清涼感と澄んだ空気が記憶に残っています。そして，暑くて暑くて汗まみれになってしまったことも，今では良い思い出です。</p>
<p>재해학습 중 하나인 카타리베 버스를 타고 직접 눈으로 보고, 설명을 들으면서 재해 당시의 모습과 상황을 피부로 느낄 수 있었습니다. 그 당시만 해도, 흘러내려가는 그 슬픈 영상들을 보면서 눈물이 나고 그랬는데 세월이 흐르고 그림에 따라서 잊혀지는. 하지만 현장에서는 아직도 가족의 위체가 발견되지 않거나 집이 재건되지 못한채 살아가고 있는 사람들. 그럼에도 웃으면서 미나미산리쿠에 와줘서 너무 고마워 하는 주민들을 보면서 마음이 따뜻해지면서 몽클해졌습니다.</p>	<p>[양식어업체험] 한국의 남해와 비슷하지만 일본 특유의 청량감과 맑은 공기가 기억이 남네요. 그리고 무척 더워서 땀범벅이 되었던 것도 모든것이 이제는 추억이네요.</p>

## 7. 報告会での帰国後のアクション・プラン発表

<div style="text-align: center; background-color: #0056b3; color: white; padding: 5px;">【人材育成】 次世代を担う青少年の育成・交流</div> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 5px; font-size: small;">                     (a) 第23回日韓高校生交流キャンプ 7/24-8/2 ※ 宮城県南三陸町                      (b) 第11回日韓学生未来会議 6/10-22 ※ 福岡                      (c) 韓国大学生 駐韓日系企業インターンシップ 本年度～                      (d) 日韓次世代親善会交流事業 本年度                 </div> 	<div style="text-align: center; background-color: #0056b3; color: white; padding: 5px;">【草の根文化交流】</div> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 5px; font-size: small;">                     (a) 『2016 日韓交流おまつり in Tokyo』 5/24-25 ※ 日比谷公園                      (b) 『2016 韓日交流おまつり in Seoul』 10/2 ※ COEX                 </div> 
<p>日韓経済協会主催「第 48 回日韓経済人会議」まとめ資料の一部として、当協会が行う全ての行事(新産業貿易会議, 経済人会議など)にて「第 23 回日韓高校生交流キャンプ」の概要・開催様子・成果を発表する。</p>	<p>「2016 日韓交流おまつり in Tokyo」にて「第 23 回日韓高校生交流キャンプ」の写真展示と動画上映を行うブースを出展し、キャンプを紹介する。(2016. 24~25)</p>
<p>일한경제협회 주최의 「제 48 회 일한경제인회의」 정리 자료의 일부로, 당협회의 모든 행사 (신산업무역회의, 경제인회의 등)에서 「제 23 회 일한고교생교류캠프」의 개요・개최모습・성과를 발표한다.</p>	<p>「2016 일한교류한마당 in Tokyo」에서 「제 23 회 일한고교생교류캠프」의 사진전시와 동영상상영을 실시하는 부스출전으로, 캠프를 소개한다.(2016.24~25)</p>